



**Taylor CampXXI
637**



**Taylor CampXXI
Abdomen Péndulo
638**

Taylor

CAMP[®] XXI

Instrucciones de Adaptación / Fittitting Instructions / Instructions d'adaptation / Instruções de adaptação / Istruzioni per l'applicazione / Bevestigingsinstructies / Anweisungen zur Anpassung



Mod.: 637

Una vez despegados todos los Velcro® coloque frontalmente la ortesis a la altura adecuada y sin realizar tensión ajústela correctamente y cierre el Velcro® central.

Release all Velcro® straps. Place the brace at the required height and without applying tension, adjust it correctly and close the central Velcro® strap.

Une fois que tous les Velcro® ont été détachés, mettre le corset à la hauteur adéquate et sans réaliser de tension, l'ajuster correctement et ensuite fermer le Velcro® central.

Uma vez abertos todos os Velcro® coloque frontalmente a ortese à altura adequada e sem exercer tensão ajuate-a correctamente e feche o Velcro® central.

Aprire tutte le chiusure in Velcro®. Collocare il busto all'altezza richiesta e senza applicare alcuna tensione, regolarlo correttamente e fissare la chiusura anteriore a Velcro®, ponendo l'estremità destra su quella sinistra.

Maak alle klittenbandsluitingen (Velcro® los. Plaats het korset op de juiste hoogte zonder daarbij kracht uit te oefenen, stel het korset correct af en sluit de middelste klittenbandsluiting(Velcro®).

Alle Klettverschlüsse Velcro®Verschlüsse lösen. Die Klammer Orthese in der erforderlichen Höhe und ohne Druck oder Spannung der Gurte korrekt anpassen. Dann den mittleren Klettverschluss Velcro®-Verschluss schließen.



Mod.: 638

Una vez despegados todos los Velcro® coloque frontalmente la ortesis a la altura adecuada posicionando el abdomen en su alojamiento y sin realizar tensión ajústela correctamente y cierre el Velcro® central.

Release all Velcro® straps. Put on the brace at the required height placing the abdomen into a comfortable position and without applying tension, adjust it correctly and close the central Velcro® strap.

Une fois que tous les Velcro® ont été détachés, mettre le corset à la hauteur adéquate en plaçant l'abdomen dans sa position correcte et puis sans faire de tension, l'ajuster et fermer le Velcro® central.

Uma vez abertos todos os Velcro® coloque frontalmente a ortese à altura adequada e sem exercer tensão ajuate-a correctamente e feche o Velcro® central posicionando o abdómem no seu alojamento e sem realizar tensão ajuate-a correctamente e feche o Velcro® lateral.

Aprire tutte le chiusure in Velcro®. Mettere il busto all'altezza richiesta tenendo l'addome in una posizione comoda e, senza applicare alcuna tensione, regolarlo correttamente e fissare la chiusura della parte addominale a Velcro®, ponendo l'estremità destra su quella sinistra.

Maak alle klittenbandsluitingen (Velcro®) los. Plaats het korset op de juiste hoogte en plaats het abdominale deel van het korset in een comfortabele positie zonder daarbij druk uit te oefenen, stel het korset af en sluit de middelste klittenbandsluiting(Velcro®).

Alle Velcro®-Verschlüsse lösen. Die Orthese in der erforderlichen Höhe und ohne Druck oder Spannung der Gurte korrekt anpassen. Dabei den Abdomen in eine komfortable Position bringen. Dann den mittleren Velcro®-Verschluss schließen.



Mod.: 637 & 638

Tire con la misma tensión de las dos cinchas inferiores de atrás hacia delante. Cierre la cincha inferior sobre el Velcro® hembra del cierre central y la izquierda sobre la derecha. Realice la misma operación con las cinchas superiores.

Pull with the same tension the two lower straps from the rear to the front. Close the lower strap over the Velcro® loop of the central closure and the left strap on the right one. Repeat the same procedure with the upper straps.

Tirer avec la même tension des deux sangles inférieures d'arrière en avant. Fermer la sangle inférieure sur le Velcro® femelle de la fermeture centrale et la sangle gauche sur la droite. Réaliser la même opération avec les sangles supérieures.

Puxe com a mesma tensão as tiras inferiores de trás para s frente. Feche a tira inferior direita sobre o velcro fêmea do fecho central e a esquerda sobre a direita. Realize a mesma operação com as fitas superiores.

Tirare, esercitando la medesima tensione, i due tiranti inferiori dalla parte posteriore alla parte anteriore. Fissare i tiranti inferiori sull'asola a Velcro® della parte addominale centrale ponendo l'estremità di sinistra su quella del tirante destro. Ripetere lo stesso procedimento con i tiranti superiori.

Trek de twee onderste banden met gelijke kracht van achter naar voren. Sluit de onderste band over de lus (Velcro®) van de middelste klittenbandsluiting en de linkerband bovenop de rechter. Herhaal dit met de twee bovenste banden.

Die beiden unteren Gurte mit derselben Spannung von hinten nach vorn anziehen. Den unteren Gurt über der Velcro®-Verschlusssschleufe des mittleren Verschlusses schließen. Dann den linken Gurt über dem rechten schließen. Diesen Vorgang mit den oberen Gurten wiederholen.



Mod.: 637 & 638

Pase los tirantes por encima de los hombros con la tensión adecuada para dar soporte a la parte posterior de la ortesis. Cruce los tirantes por la espalda.

Pull the straps over the shoulders, applying just enough tension in order to give support to the back part of the brace. Cross the straps in the back.

Passer les sangles au-dessus des épaules avec la tension adéquate afin de donner du support à la partie postérieure du corset. Croiser au dos les sangles.

Passe ao tiras sobre os ombros com a tensão adequada para dar suporte à parte posterior da ortese. Cruze as tiras pelas costas.

Tirare gli spallacci sopra le spalle, applicando una tensione sufficiente a supportare la parte posteriore del busto ortopedico. Incrociare le cinghie sulla schiena.

Trek de schouderbanden over de schouders, en trek net genoeg aan om te zorgen dat ze de achterkant van het korset ondersteunen. Aan de rugzijde bevestigt u de banden kruislings.

Die Schultergurte über die Schultern des Patienten ziehen; dabei gerade so viel Druck ausüben, damit das Rückenteil der Orthese gehalten wird. Die Schultergurte im Rücken ü ber Kreuz fixieren.



Mod.: 637 & 638

Tire de atrás hacia delante de los tirantes con la misma tensión, cierre el tirante derecho sobre las cinchas y superponga el tirante izquierdo sobre el derecho.

Pull the straps from the rear to the front with the same tension. Close the right suspender over the straps and superpose the left suspender over the right one.

Tirer d'arrière en avant des deux tirants de l'épaule avec la même tension. Fermer le tirant droit sur les sangles et superposer le tirant gauche sur le droit..

Puxe de trás para a frente os dois tirantes com a mesma tensão feche o tirante direito sobre as tiras e sobreponha o tirante esquerdo sobre o direito.

Tirare le cinghie dalla parte posteriore alla parte anteriore esercitando la medesima tensione. Fissare i due spallacci anteriormente ponendo l'estremità sinistra su quella destra.

Trek de banden met gelijke kracht van achter naar voren. Trek de rechter schouderband over de banden en bevestig de linker schouderband bovenop de rechter.

Die Gurte mit derselben Spannung von hinten nach vorn ziehen. Den rechten Schultergurt über dem Gurt schließen und den linken Schultergurt über den rechten legen.

Instrucciones de Lavado / Cleaning Instructions / Instructions de Lavage / Instruções de Lavagem / Istruzioni per il lavaggio / Wasvoorschriften / Anweisungen zur Reinigung



Abrire los Velcro® de la parte posterior y sacar el herraje del textil.

Open the Velcro® straps of the rear part and take the frame out of the textile.

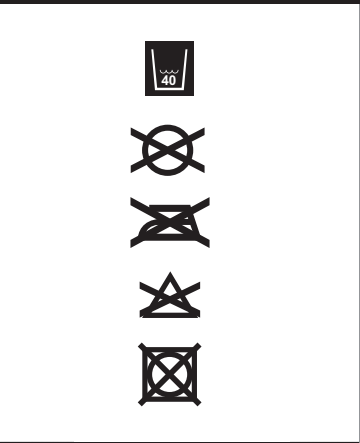
Ouvrir les Velcro® de la partie postérieure et enlever la structure métallique du textile.

Abra os Velcro® da parte posterior e tire as ferragens do têxtil.

Aprire le chiusure in Velcro® poste sul retro ed estrarre la struttura metallica dal tessuto.

Open de klittenbandsluiting (Velcro®) van het achterste gedeelte en neem het frame uit het korset.

Die Velcro®-Verschlüsse hinten lösen und den Rahmen aus dem Textilgewebe nehmen.



Lavar a máquina con agua tibia. No usar lejías. No planchar. No lavar en seco. No secar en secadora. Secar en superficie horizontal. No tender. Recomendamos utilizar la bolsa de rejilla que acompaña al producto para la protección de la prenda durante el lavado. Cerrar todos los Velcro® antes de lavar.

Machine wash with luke-warm water. Do not bleach. Do not iron. Do not dry-clean. Do not tumble dry. Dry on flat surface. Do not hang-dry. We recommend to use the wickerwork bag supplied with the product to protect the garment during the washing. Close all the Velcro® straps before washing.

Laver à machine, eau tiède. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas repasser. Ne pas laver en sec. Ne pas utiliser de sècheuse. Sécher sur une superficie horizontale. Ne pas tendre. Nous recommandons d'utiliser la poche unie au produit afin de protéger le tissu pendant le lavage. Fermer tous les Velcro® avant tout lavage.

Lavar à máquina em água tépida não usar lixívia Não passar a ferro não lavar a seco. Recomendamos a utilização do saco de rede que acompanha o produto para protecção do artigo durante a lavagem. Feche todos os velcros antes de lavar.

Lavare in lavatrice con acqua tiepida. Non candeggiare. Non stirare. Non lavare a secco. Non asciugare con asciugatrice. Asciugare su una superficie piana. Non appendere per asciugare. Si consiglia di utilizzare l'apposita sacca in dotazione con il prodotto per proteggere l'indumento durante il lavaggio. Fissare tutte le chiusure in Velcro® prima del lavaggio.

Kan op lage temperatuur in de machine gewassen worden. Gebruik geen bleekmiddel. Niet strijken. Niet chemisch reinigen. Niet centrifugeren. Laten drogen op vlak oppervlak. Niet te drogen hangen. Wij adviseren u het meegeleverde waszakje te gebruiken om het product tijdens het wassen te beschermen. Voor het wassen eerst alle klittenbandsluitingen (Velcro®) sluiten.

In der Waschmaschine mit lauwarmem Wasser waschen. Nicht bleichen. Nicht bügeln. Nicht kochen. Nicht trocknen. Auf einer ebenen Fläche trocknen lassen. Zum Trocknen nicht aufhängen. Wir empfehlen zum Schutz des Gewebes beim Waschen die Verwendung des im Lieferumfang dieses Produkts enthaltenen Waschsacks. Schließen Sie vor dem Waschen alle Velcro®-Verschlüsse.



Montar el textil en el herraje y cerrar los Velcro® de la parte posterior.

Assemble the textile and the frame and close the Velcro® straps of the rear part.

Monter le textile avec la structure métallique et fermer les Velcro® de la partie postérieure.

Montar o têxtil na ferragem e fechar os Velcro® da parte posterior.

Assemblare il tessuto e la struttura metallica e fissare le chiusure in Velcro® poste sulla parte posteriore.

Bevestig het korset aan het frame en sluit de klittenbandsluitingen (Velcro®) van het achterste gedeelte.

Das Textilmaterial über den Rahmen ziehen und die Velcro®-Verschlüsse hinten schließen.

Taylor y Knight



		Taylor Anterior: 22cm Posterior: 48 - 54cm (S-M) 51 - 57cm (L-XL)	Taylor <i>Abdomen Péndulo</i> Anterior: 26cm Posterior: 48 - 54cm (S-M) 51 - 57cm (L-XL)	Knight Anterior: 22cm Posterior: 36 ó 37cm
S	80 • 95 cm	637	638	632
M	90 • 105 cm	637	638	632
X	100 • 115 cm	637	638	632
XL	110 • 125 cm	637	638	632



Prim S.A.

Avenida del Llano Castellano, 43

Planta 3

28034 Madrid

España



IU.91.3 14/09/2021 713833



Taylor

CAMP XXI

637 & 638

Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre où réside l'utilisateur ou le patient.

Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

El Facultativo es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento. La adaptación del producto será efectuada por su Técnico ortopédico. Para una máxima eficacia deberá respetar la duración diaria de uso siguiendo las indicaciones de su Facultativo o Técnico Ortopédico. Por motivos de higiene y comodidad se aconseja el uso de una prenda de algodón debajo de la faja. Comprobar periódicamente que las cinchas estén tirantes y en buenas condiciones (sin grasa, cortes, desgarraduras, etc.). La utilización de este producto con medicamentos de uso tópico deberá ser supervisado por su facultativo.

O médico é a pessoa indicada para decidir o tempo de utilização ou duração do tratamento. A adaptação do produto será feita por o seu técnico ortopédico. Para uma máxima eficácia deve seguir a duração diária de uso respeitando as indicações do seu médico. Por motivo de higiene e comodidade se aconselha o uso de uma peça de roupa de algodão sem costuras debaixo da cinta. Comprovar periodicamente que os reguladores das alças estejam tensos e em boas condições (limpos, sem gordura, cortados, rasgados, etc.). A utilização de este produto com medicamentos de uso tópico, deve ser supervisionado por o seu médico.

A qualified Medical Practitioner is the only person who can prescribe and decide the duration of treatment. The initial fitting should be done by, or under the supervision of an orthotist. Follow the instructions specified by your Medical Practitioner regarding wearing times to achieve maximum results. For hygienic and comfort reasons, you may want to wear a cotton garment underneath your back support. Periodically check the condition of the straps to ensure they are free from grease or damage. A qualified medical practitioner should supervise the use of topical drugs.

Le médecin est la personne qualifiée pour prescrire et décider la durée du traitement. L'adaptation du produit sera effectuée par le technicien en orthopédie. Pour une plus grande efficacité, la durée quotidienne d'utilisation doit être respecter en suivant les indications du médecin ou du technicien en orthopédie. Pour des raisons d'hygiène et de confort, vous pouvez porter un vêtement en coton sous la ceinture de votre support. Vérifier périodiquement que les sangles soient bien tirées et en bon état (sans graisse, coupures, déchirures, etc.). L'utilisation de ce produit avec des médicaments d'usage topique doit être supervisée par le médecin.

Il medico è la sola persona abilitata a decidere la durata del trattamento. L'adattamento del prodotto sarà effettuato dal vostro medico o dal tecnico ortopedico. Dovete rispettare la durata giornaliera d'utilizzo, seguendo le indicazioni consigliate dal vostro medico. Per motivi di igiene e di comodità si consiglia l'uso di un indumento di cotone sotto la fascia. Verificare periodicamente che i tiranti e i lacci siano in buone condizioni e non presentino alcun danno. L'utilizzo di questo prodotto con i medicamenti ad uso topico, dovrà essere seguito dal suo medico.

Nur ein Arzt kann über die Dauer der Behandlung entscheiden. Das erste Anlegen der Bandage sollte unter Leitung eines Bandagisten durchgeführt werden. Sie sollten den Anweisungen des Arztes oder des Bandagisten bezüglich der täglichen Tragedauer folgen leisten, um ein maximales Resultat zu erreichen. Aus Gründen der Hygiene und des Komforts sollte ein T-Shirt aus Baumwolle unter dem Produkt getragen werden. Kontrollieren Sie öfters, ob die Bänder nicht fettig oder verschlissen sind. Falls Sie dermatologische Medizin auf der Haut unter diesem Produkt verwenden, bitten wir Sie erst Ihren Arzt zu konsultieren.

Alleen een arts kan over de behandelingsduur beslissen. Het voordoereerste keeraanpakken van de bandage kan het best worden begeleid door een bandagist. De instructies van de arts of bandagist voor wat betreft de dagelijkse draagduur dienen te worden opgevolgd, zodat een maximaal resultaat kan worden bereikt. Om de hygiëne en comfort te kunnen garanderen wordt aanbevolen om een katoenen t-shirt onder de bandage te dragen. Wij adviseren om de banden regelmatig te controleren. Deze moegen niet vervetigd of versleten zijn. Raadpleeg uw arts als u dermatologische geneesmiddelen gebruikt op de huid onder dit product.